

ALPE ADRIA SRCE NAIVE / ALPS ADRIATIC HEART OF NAIVE

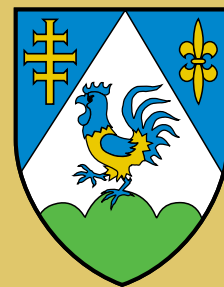




OD HLEBINSKE ŠKOLE PREKO GALERIJE DO ZBIRKE

Pojam Hlebinske škole postao je općepoznat, no valja još jednom naglasiti kako se ovdje nije radilo o sustavnom obrazovanju, već o povremenim susretima Krste Hegedušića s mladim Ivanom Generalićem i Franjom Mrazom koje je, za vrijeme ljetovanja u Hlebinama upućivao u likovne tehnike (od crteža preko akvarela do tempera i ulja; od papira i platna do stakla). Upravo slikarstvo na staklu postalo je svojevrsni zaštitni znak i temeljna karakteristika stvaratelja pod okriljem pojma Hlebinske škole. Prvoj generaciji (1930-e godine) priključuje se i Mirko Virius, a sve ih odlikuje slikanje autentične seoske svakodnevice i običaja koje vide i proživljavaju oko sebe. U narednim desetljećima dolazi do procvata i širenja naivne umjetnosti. Ivan Generalić počinje izlagati u inozemstvu (Pariz, Sao Paolo, Bruxelles...) te "podučavati" drugu generaciju svojih suseljana. Neki od njih nastavljaju realistične tendencije (Dragan Gaži – poznat kao majstor psihološkog portretiranja), dok se drugi (Franjo Filipović, Martin Mehkek, Ivan Večenaj, Mijo Kovačić...), pa i sam Ivan Generalić, okreću maštovitosti, fantastici, snovitosti, a sve pod "mentorstvom" kritičara i umjetnika Dimitrija Bašičevića Mangelosa. Zahvaljujući radu i djelu Ivana Večenaja i Mije Kovačića naivno se slikarstvo širi u Golu i Gornju Šumu te se formira i treća generacija autora (Milan Generalić, Stjepan Večenaj, Franjo Vujčec, Nada Švegović-Budaj...) unutar koje se javlja jedan od najvećih crtača naivne umjetnosti – Ivan Lacković Croata. Baš poput njega i Josipa Generalića, neki od autora više ne žive na selu već odlaze u grad pa počinju slikati prisjećanjem. Naivna umjetnost tada, od 1960-ih pa posebice u 1970-ima doživljava svoj potpuni procvat – u stvaralačkom, ali i receptorskom smislu (što se poklapa s vremenom otvorenja Galerije).

Zbirka naivne umjetnosti smještena je u Galeriji naivne umjetnosti u Hlebinama izgrađenoj 1968. godine prema projektu arhitekta Miroslava Begovića. Zbirka broji nešto više od 500 muzejskih predmeta – od crteža, grafika, akvarela, ulja na platnu i staklu do skulptura izrađenih uglavnom od drva. Zbirku čine djela predstavnika tzv. prve, druge i treće generacije Hlebinske škole te mladih autora koji nastavljaju ovaj način izražavanja. Kiparski fond čine radovi Mije Kuzmana, Bare Mustafe, Dragice Belković, Krešimira Trumbetaša, Kate Vizvari i brojnih drugih izrađeni većinom iz drveta. Ivan Generalić 1980. godine Galeriji poklanja radove nastalih sredinom 1970-ih godina za koje je izgrađen dodatni prostor Galerije. Posebnu zanimljivost čine autori(ce) djela koja se svrstavaju u rubno područje, tj. na razmeđu naivne i autsajderske umjetnosti (Ana Matina, Franjo Talan...) čiji se radovi tek kreću sustavno prikupljati u cilju prikazivanja raznolikosti i širine pojma naivne umjetnosti.



FROM HLEBINE SCHOOL ACROSS THE GALLERY TO THE COLLECTION

The term Hlebine school became general known, but it should be once again emphasized that this here it was not about a systematic education, but about occasional meetings of Krsto Hegedušić with young Ivan Generalić and Franjo Mraz that is, during the summer holidays in Hlebine instructed in the art techniques (from drawings over watercolor and oils; from paper and canvas to glass). Exactly painting on glass became a sort of trademark and fundamental characteristics of the creator under the wing of the term Hlebine school. To the first generation (year 1930) joins as well Mirko Virius, all of them are characterized by painting of authentic rural everyday life and customs, which they see and experience around them. In the coming decades is coming up to the flourishing and expansion of naive art. Ivan Generalić begins to exhibit abroad (Paris, Sao Paulo, Brussels ...) and “teach” the second generation of its villagers. Some of them continue realistic tendencies (Dragan Gaži - known as a master of the psychological portrait), while others (Franjo Filipović, Martin Mehkek, Ivan Večenaj, Mijo Kovačić ...), and Ivan Generalić himself, turning to imagination, fiction, dreaminess, and all under the “mentorship” of critic and artist Dimitrije Bašičević Mangelos. Thanks to the work and act of Ivan Večenaj and Mijo Kovačić naive painting is expanding in Gola and Gornja Šuma and is formed the third generation of authors (Milan Generalić, Stjepan Večenaj, Franjo Vujčec, Nada Švegović-Budaj ...) within which occurs one of the greatest artists of naive art - Ivan Lacković Croata. Just like him and Josip Generalić, some of the authors no longer live at village, but they go to the city and begin to paint by remembering. Naive art then, since the 1960s, and especially in the 1970s, reaches its full blossoming – in the creative, but also receptor sense (which coincides with the time of the opening of the Gallery). Collection of naive art is situated in the Gallery of Naive Art in Hlebine built in year 1968. according to the project of an architect Miroslav Begović. The collection has more than 500 museum objects – from drawings, graphic, watercolors, oil on canvas and glass to the sculptures created mainly from wood. Collection is made up of works of the representatives of so-called first, second and third generation of Hlebine school and younger authors who continue this way of expression. Sculptural fund consists of the works of Mijo Kuzman, Bara Mustafa, Dragica Belković, Krešimir Trumbetaš, Kata Vizvar and many others made mostly of wood. Ivan Generalić in year 1980. donates to the Gallery works created in the mid 1970s, for which was built in an additional gallery space. Particularly interesting are the authors acts that are classified in the edge area, ie. at the crossroad of naive and outsider art (Ana Matina, Franjo Talan ...) whose works are just starting to systematically collect in order to illustrate the diversity and width of the term naive art.



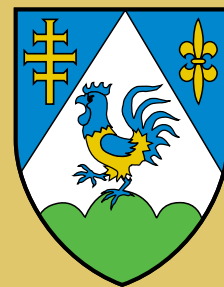
PISANICA OD SRCA

Posebni likovni izričaj, naiva, iznjedrila se u Hlebinama – u srcu Podravine, regije na sjeveru Hrvatske. Sve je počelo tridesetih godina prošloga stoljeća s pojavom dvojice podravskih seljaka, samoukih slikara, Ivana Generalića i Franje Mraza. Naivno slikarstvo postaje fenomenom koji je proslavio ne samo Hlebine već i cijelu Hrvatsku diljem svijeta. Danas Hlebinski krug slikara obuhvaća dvjestotinjak imena. Od 2012. godine slikanje uljanim bojama na staklu u maniri naive “Hlebinske slikarske škole” ima status hrvatskog kulturnog nematerijalnog dobra.

Tradicionalni hrvatski, uskršnji običaj je bojanje uskršnjih jaja – pisanica i međusobno darivanje tim pisanicama. Na proljeće perad počinje nesti jaja koja u sebi skrivaju životnu snagu, a rođenje malog pilića iz jajeta simbolizira izlazak Isusa Krista iz groba, uskrsnuće i život vječni. Oslikavanje pisanica raznim tehnikama, u Koprivničko-križevačkoj županiji ima dugu tradiciju, a od 2008. godine ima status hrvatskog kulturnog nematerijalnog dobra.

Turistička zajednica Koprivničko-križevačke županije je osmislila i pokrenula projekt izrade velikih uskršnjih jaja oslikanih u maniri naive, pod nazivom “Pisanica od srca”. Radi se o velikim pisanicama oslikanim u maniri naive (visine 2,05 m i širine 1,50 metara i težine 35 kg). Na taj način spojili smo tradiciju oslikavanja uskršnjih pisanica i izvorno, naivno slikarstvo.

U projekt “Pisanica od srca” uključili su se slikari naivci koji su pisanicama udahnuili životnost i prepoznatljivost svakodnevice i tradicije podravskog kraja. “Pisanice od srca” koje šire radost Uskrsa, krasi trgove i galerije u New Yorku, Pittsburgu, Riversideu, Budimpešti, Ferrari, Milanu, Klagenfurtu, Salzburgu, Grazu, Beču, Bruxellesu, Pragu, Rimu, Marseilleu, Međugorju te u brojnim hrvatskim gradovima. Ponosni smo što je jednu od pisanica primio i Sveti Otac Benedikt XVI.



EASTER EGG FROM THE HEART

A special artistic expression, naive art, has been conceived in Hlebine, the heart of Podravina, a region in the North of Croatia. It all started in 1930's with the appearance of two peasants from Podravina, self-taught painters, Ivan Generalić and Franjo Mraz. Naive art becomes a phenomenon by which not only Hlebine but entire Croatia became famous for all around the world. Nowadays, the Hlebine circle of painters includes about two hundred names. Since year 2012., painting in oil on glass in the "Hlebine art school" manner, has the status of a Croatian cultural intangible asset. Traditional Croatian Easter custom is to paint Easter eggs- pisanice and to give them as gift to others. In the spring, hens start laying eggs that carry a life force inside, a birth of a small chicken from an egg symbolizes Jesus Christ's coming out of the grave, resurrection and eternal life. Painting eggs with various techniques in Koprivnica Križevci County has had a long tradition, and since year 2008. has the status of Croatian cultural intangible asset.

Tourist Board of Koprivnica Križevci County conceived and started a project of making large Easter eggs painted in naive manner, by the name "Easter egg from the heart". It is about large Easter eggs painted in naive manner (2.05m high and 1.50m wide and weighing 35 kg). In that way we have connected the tradition of painting Easter eggs with the original naive art.

In the project "Easter egg (pisanica) from the heart" got involved naive painters who by Easter eggs- pisanica gave vitality and recognition of the everyday life and the tradition of Podravina region.

"Easter eggs from the heart" that spread the joy of Easter, decorate squares and galleries in New York, Pittsburg, Riverside, Budapest, Ferrara, Milan, Klagenfurt, Salzburg, Graz, Vienna, Bruxelles, Prag, Rome, Marseille, Medugorje and numerous Croatian towns. We are very proud that the Holy Father Benedict XVI received one of our painted eggs.



SAVEZ ALPE-JADRAN

Savez Alpe-Jadran osnovan je 22. studenog 2013. u Klagenfurtu na inicijativu guvernera Koruške Dr. Peter Kaisera. Predstavlja potpuno novu, dinamičnu i fleksibilnu strukturu mreže za suradnju orijentiranu na projekte na području Saveza Alpe-Jadran.

Članovi osnivači su

- Austrijske regije: Koruška, Štajerska, Gradišće,
- Hrvatske županije: Istarska, Karlovačka, Krapinsko-zagorska, Koprivničko-križevačka,
- Međimurska i Varaždinska,
- Slovenija, koju predstavlja Skupština općina Slovenije (SOS) – Udruga općina i gradova Slovenije,
- i mađarska županija Vas.

Hrvatska županija Virovitičko-podravska pridružila se Savezu u ožujku 2014. godine kao njegova 12. članica.

Suradnja u okviru Saveza Alpe-Jadran otvorena je javnim vlastima, privatnim organizacijama i nevladinim organizacijama. Nova mreža ima za cilj zatvoriti jaz između postojećih transnacionalnih područja suradnje kao što su Alpsko, Dunavsko i Jadransko-jonsko programsko područje. Temeljni cilj Saveza Alpe-Jadran je opsežno i efikasno korištenje transnacionalnih EU-programa za dobrobit svojih članica. Naravno, Savez Alpe-Jadran također omogućuje i nastavak odobrenih people-to-people projekata.

Konkretna projektno-orijentirana suradnja se provodi kroz takozvane Tematske Koordinacijske Točke (TCPs), koje se trenutno bave s temama poljoprivreda i etnička baština, energija i okoliš, Europa, jednake mogućnosti, inkluzija, kultura, mobilnost, sport i gospodarstvo. Sve članice su osnovale kontaktne točke Alpe-Jadran kako bi bile na usluzi zainteresiranim dionicima. Kontaktna točka Koruška također djeluje i kao Glavno tajništvo Saveza Alpe-Jadran.

Kontakt informacije:

Kontaktna točka Koruška Saveza Alpe-Jadran / Glavno tajništvo Saveza Alpe-Jadran

Regionalna Vlada Koruške

Mießtaler Straße 1

9020 Klagenfurt am Wörthersee

Tel.: +43 50 536-10134

E-Mail: abt1.alpeadria@ktn.gv.at

THE ALPS-ADRIATIC ALLIANCE



The Alps-Adriatic Alliance was founded on November 22nd 2013. in Klagenfurt am Wörthersee on the initiative of Carinthia's governor Dr. Peter Kaiser. It represents a completely new, dynamic, flexible and low-threshold network-structure for project-oriented cooperation in the Alps-Adriatic area.

The founding members are

- the Austrian regions: Carinthia, Styria, Burgenland,
- the Croatian Counties: Istria, Karlovac, Krapina Zagorje, Koprivnica Križevci,
- Međimurje and Varaždin,
- Slovenia, represented by Skupnost Občin Slovenije (SOS) - the Association of Cities and Towns of Slovenia,
- and the Hungarian county Vas.

The Croatian county Virovitica Podravina joined the Alliance in March 2014. as its 12th member. Cooperation within the framework of the Alps-Adriatic Alliance is open to public authorities, private organizations and NGOs. The new network aims to close the gap between existing transnational cooperation areas such as the Alpine-, Danube- and Adriatic-Ionian program-areas. Core objective of the Alps-Adriatic Alliance is the comprehensive and efficient use of transnational EU-programs for the benefit of its members. Of course, the Alps-Adriatic Alliance also allows the continuation of proven people-to-people projects.

The concrete project-oriented cooperation is carried out by so-called Thematic Coordination Points (TCPs), which currently deal with the topics agriculture & ethnic heritage, energy & environment, Europe, equal opportunities, inclusion, culture, mobility, sports and economy. All members have established Alps-Adriatic Contact Points to be of service for interested stakeholders. The Contact Point of Carinthia also acts as General Secretariat of the Alps-Adriatic Alliance.

Contact information:

Alps-Adriatic Contact Point Carinthia / General Secretariat of the Alps-Adriatic Alliance

Regional Government of Carinthia

Mießtaler Straße 1

9020 Klagenfurt am Wörthersee

Tel.: +43 50 536-10134

E-Mail: abt1.alpeadria@ktn.gv.at



"ALPE ADRIA SRCE NAIVE"

Umjetnička kolonija "ALPE ADRIA SRCE NAIVE" održana je u Hlebinama od 30. svibnja do 1. lipnja 2014. godine kao projekt sufinanciran od strane Saveza Alpe Jadran.

Manifestacija je održana u partnerstvu Koprivničko-križevačke županije (CRO), Turističke zajednice Koprivničko-križevačke županije (CRO), Muzeja grada Koprivnice (CRO), Udruge hlebinskih slikara i kipara naive (CRO), Općine Hlebine (CRO), Turističkog društva Ptuj (SLO), Folklorne grupe "Hajdenjaki" Unterpullendorf (A) i Centra za kulturu Letenye (HU).

Organizatori događaja bili su Koprivničko-križevačka županija, Turistička zajednica Koprivničko-križevačke županije, Muzej grada Koprivnice, Udruga hlebinskih slikara i kipara naive i Općina Hlebine. Umjetnička kolonija je organizirana s ciljem promocije naive i tradicionalne umjetnosti u regijama članicama Saveza, a na njoj je stvaralo 18 umjetnika iz Hrvatske, Austrije i Mađarske.

"ALPS ADRIATIC HEART OF NAIVE"

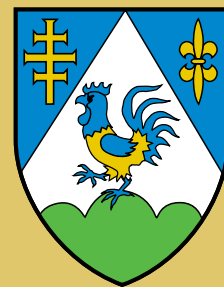
Colony of art "ALPS ADRIATIC HEART OF NAIVE" was held in Hlebine from May 30th till June 1st year 2014. as a project cofinanced by the Alps Adriatic Alliance.

Manifestation is held in partnership with Koprivnica Križevci County (CRO), Tourist Board of Koprivnica Križevci County (CRO), Museum of town Koprivnica (CRO), Association of Hlebine painters and sculptors of naive art (CRO), Municipality of Hlebine (CRO), Tourist Association Ptuj (SLO), Folklore group "Hajdenjaki" Unterpullendorf (A) and Centre for culture Letenye (HU).

The manifestation was organized by Koprivnica Križevci County, Tourist Board of Koprivnica Križevci County, Museum of town Koprivnica, Association of Hlebine painters and sculptors of naive art and Municipality of Hlebine. Colony of art "Alps Adriatic heart of naive" was organized with a goal of promotion of naive and traditional art in member regions of Alps Adriatic Alliance, and at the colony made their works 18 artists from Croatia, Austria and Hungary.

Radovi nastali na likovnoj koloniji "ALPE ADRIA SRCE NAIVE"

Works made at art colony "ALPS ADRIATIC HEART OF NAIVE"



1.	DOLENEC VLADIMIR	"ODLAZAK U MELIN" "GOING TO MILL"	ULJE NA STAKLU OIL ON GLASS	40X50 CM	2014.
2.	GRABAR TOMICA	"ZIMA U SELU" "WINTER IN THE VILLAGE"	ULJE NA STAKLU OIL ON GLASS	33X40 CM	2014.
3.	GREGURIĆ JOSIP	"STARA HIŽA" "OLD HOUSE"	ACRILIC NA PLATNU ACRILIC ON CANVAS	80X80 CM	2014.
4.	FARKAS DANIELA	"PEJSAŽ" "LANDSCAPE"	ULJE NA PLATNU OIL ON CANVAS	20X20 CM	2014.
5.	JAKOVIĆ ĐURO	"PRI MRTVICI" "AT STILL WATER"	ULJE NA STAKLU OIL ON GLASS	26X56 CM	2013.
6.	KOLAREK ZLATKO	"PEJSAŽ" "LANDSCAPE"	ULJE NA PLATNU OIL IN CANVAS	50X70 CM	2014.
7.	KOLAREK ŽELJKO	"NA POCEKU" "ON THE THRESHOLD"	ULJE NA PLATNU OIL ON CANVAS	50X40 CM	2014.
8.	KOSTYAN ANICA	KOMBINIRANA TEHNIKA SLIKA + KERAMIKA OSLIKANE ZDJELICE COMBINED TECHNIQUES PICTURE + CERAMICS PAINTED BOWLS		8 KOM 2 KOM 8 PIECES 2 PIECES	2014. 2014. 2014. 2014.
9.	MATINA BRANKO	"ZIMA" "WINTER"	ULJE NA STAKLU OIL ON GLASS	40X50 CM	2014.
10.	PAKASIN PETRIĆ NADICA	"PEVEC V ZIMI" "ROOSTER IN THE WINTER"	ULJE NA PLATNU OIL ON CANVAS	40X50 CM	2013.
11.	PONGRAC STJEPAN	"LJETO" "SUMMER"	ULJE NA PLATNU OIL ON CANVAS	50X40 CM	2014.
12.	POLJAK FRANJO "	"RIBIČI" "FISHERMAN"	ULJE NA STAKLU OIL ON GLASS	30X40 CM	2014.
13.	RODEK LAJOŠ	"ČAMAC NA DRAVI" "BOAT AT DRAVA"	ULJE NA PLATNU OIL ON CANVAS	40X50 CM	2014.
14.	SABOL STANKO	"SUTON NA DRAVI" "DUSK AT DRAVA"	ULJE NA PLATNU OIL ON CANVAS	40X50 CM	2014.
15.	SZABO KATALIN	"U DVORIŠTU" "IN THE YARD"	ULJE NA PLATNU OIL ON CANVAS	50X70 CM	2014.
16.	ŠTRFIČEK ZLATKO	"DVIJE JABUKE" "TWO APPLES"	ACRILIC NA PLATNU ACRILIC ON CANVAS	50X40 CM	2014.
17.	ZOLTAN TIMOR	"CVIJEĆE" "FLOWERS" "PAPIGA" "PARROT"	ULJE NA PLATNU OIL ON CANVAS SUHI PASTEL DRY PASTEL	40X50 CM 50X40 CM	2014. 2014.
18.	VERITAS HORVAT KATICA	"CVIJET" "FLOWER"	ULJE NA PLATNU OIL ON CANVAS	60X50 CM	2014.

ALPE ADRIA – SRCE NAIVE, LIKOVNA KOLONIJA

Od 30. svibnja do 1. lipnja u Hlebinama je proveden projekt Koprivničko-križevačke županije u suradnji s županijskom Turističkom zajednicom, Udrugom hlebinskih slikara i kipara, Općinom Hlebine, Muzejom grada Koprivnice te uz partnerstvo kulturnih i turističkih društava iz Slovenije, Mađarske i Austrije. Sudionici su po dolasku smješteni u privatnim kućama, a nakon toga su krenuli u obilazak privatnih galerija te "muzejske" Galerije naivne umjetnosti, a naposljetku su se dobro zabavili zahvaljujući zanimljivom programu KUD-a Hlebine. Prema prvotnoj ideji radni dio kolonije trebao se odvijati u dvorištu kuće Krste Hegedušića no, zbog naznaka lošeg vremena, kolonija se ubrzo preselila u Društveni dom. U koloniju je bilo uključeno 12 hrvatskih, 2 austrijska te 5 mađarskih autora/ica.

Autori iz Hrvatske uglavnom su se držali općepoznatih seoskih poslova i razbibriga – nesvjesno, umotavši sve u povezan kolaž godišnjih doba. Simptomatično, proljeće kao predvodnicu svima ostalima, odabrao je "predvodnik" Udruge Zlatko Kolarek u čijem Pejsažu otkrivamo nevino buđenje prirode kroz rascvjetalo drvo. Seoskim puteljkom kroz polja zrelog žita u Ljeto nas uvodi Stjepan Pongrac, a ljetnu atmosferu osjećamo i kod Ribiča Franje Topljaka koji bezbrižno stoje u jezeru, veselo loveći ribu, okruženi bujnim zelenilom i raslinjem. Ovaj ciklus zatvara slika Đure Jakovića (Pri mrtvici) bogatog, tek ovlaš naznačenog zelenog raslinja, s dva tipična seljaka-ribara s desne strane kompozicije te nebom razbuktalog kolorita. Sve "(pro)ljetne" slike odlikuje intenzivan, jarki izrazito topli kolorit u kojem prevladavaju žuto-zeleni tonovi. U jesenski modus uvodi nas Stara hiža Josipa Gregurića – starinska kuća slamnatog krova u prepoznatljivim žučkastosmeđim tonovima, posebice u prozračnom nebu koje se prema krajevima slike rasplinjuje do potpune bjeline. Pred pročeljem takve kućice ili klijeti sjede dva seljaka u veseloj raspravi uz vrč (vina), a prizor upotpunjuje drvo pokraj njih raznobojnog, tipično jesenskog lišća obasjanog blagim sunčevim zrakama (Željko Kolarek: Na poceku). Većina ih se ipak odlučuje za zimsku motiviku, počevši s Dvije jabuke Zlatka Štrfičeka koje još sa sobom nose dašak jeseni koji prekriva pozadina sela u zimskoj idili. Upravo takvu idilu prikazuje i Tomica Grabar u šarenilu kućica pastelnih boja (Zima u selu), dok se Branko Matina odlučuje za isti motiv koji smješta u nešto turobniju atmosferu gdje se bjelina snježnog pokrivača sudara s tamnim drvećem i crnilom neba (Zima). Nadica Pakasin Petrić svoj prikaz dinamizira ljudskim figurama pri poslovima dok ih promatra golovrati pijetao, smješten u središte kompozicije i dodatno naglašen intenzivnim ljubičastim i narančastim tonovima (Pevec u zimi). Žarkim bojama nastavlja i Vladimir Dolenc – od žute i zelene na stablima drveća, ružičaste kuće sve do naglašenog plavetnila neba, razigranog svjetlijim tonovima u kružnim oblicima, raspoređenih u manje skupine (Odlazak u melin). Stanko Sabol ostaje pri svijetloj paleti, no umiruje kolorit koristeći se uglavnom bjelinama koje akcentira ljudskom figurom i prikazom neba koristeći intenzivnije boje ili tonove (Suton na Dravi).

Inozemni gosti većinom su radili uljem na platnu, prikazujući uglavnom eksterijer – od prikaza tipičnog seoskog dvorišta s ženskom figurom kao središtem kompozicije koju sa obje strane zatvara arhitektura i drveće mekih i blagih tonova (Szabo Katalin: U dvorištu); preko rudimentarnog i krajnje simplificiranog prikaza vinograda (Daniela Farkas: Pejzaž) sve do dravskog pejzaža izvedenog brzim potezima kista, uglavnom vodoravnog usmjerenja, s nekoliko vertikalna u pozadini (Lajoš Rodek: Čamac na Dravi). Slične, brze poteze otkrivamo i buketu Zoltana Timora gdje se izmjenjuju kružni i cik-cak potezi koji sa svijetlim koloritom pridonose dinamičnosti prikaza (Cvijetće). Svijetle tonove zadržava i Katica Veritas Horvat pri slikanju Cvijeta kojeg smješta u središte kompozicije dok se neki izdanci šire van okvira ove slike u slici. Anica Kostyan se izdvojila kombiniranjem slikarske tehnike s keramikom. U mnoštvu radova nalaze se oslikane keramičke posudice i slike koje djeluju poput reljefa jer u sebi uključuju određeni motiv izveden u keramici. Tematika je pritom vrlo raznolika, no uvijek nastoji ukazati na sretne trenutke, radosnu stranu života.

Učesnici su za kraj zajedničkim snagama oslikali pisanicu koja će zajedno sa svim radovima biti predstavljena na izložbama u gradovima članica Saveza, a predviđena je i aukcija radova s izložbe u humanitarne svrhe. Imajući ovo u vidu može se zaključiti reći kako je cilj projekta – promocija naivnog slikarstva i povezivanje slikara iz regija članica Saveza Alpe-Jadran – uspješno ostvaren.

Kustosica Muzeja grada Koprivnice

Helena Kušenić

ALPS ADRIATIC – HEART OF NAIVE, COLONY OF ART

From May 30th to June 1st in Hlebine was implemented the project of Koprivnica Križevci County in cooperation with the County Tourist Board, Association of Hlebine painters and sculptors, the Municipality of Hlebine, the Museum of the City of Koprivnica and in partnerships with cultural and tourist associations from Slovenia, Hungary and Austria. Participants were after their arrival accommodated in private houses, and afterwards they went on a tour of private galleries and “museum” Gallery of Naive Art, and finally had a good time thanks to an interesting programme of cultural artistic association KUD Hlebine. According to the initial idea the working part of the colony should have taken place in the courtyard of Krsto Hegedušić house however, due to an indication of bad weather, the colony quickly moved into a society home. In the colony was included 12 croatian, 2 austrian and 5 hungarian authors.

The authors from Croatia mostly stuck to generally known rural activities and pastime - unconsciously, wrapped everything in connected collage of seasons of the year. Symptomatic, spring-as a leader of all others, has chosen “leader” of the Association Zlatko Kolarek in whose Landscape we discover innocent awakening of nature through the blooming tree. Village pathway through the fields of ripened grain in the Summer introduces us Stjepan Pongrac, and we feel summer atmosphere at Fisherman Franjo Topljak who carelessly stand in a lake, happily catching fish, surrounded by lush greenery and vegetation. This cycle closes picture of Đuro Jaković (At still water) of rich, only loosely designated green vegetation, with two typical farmer-fishermen on the right side of the composition and with the sky flaming colors. All “(pro) summer” pictures characterizes intense, very bright warm colors in which prevail yellow-green tones. In autumn mode introduces us Old house of Josip Gregurić – ancient house with thatched roof in recognizable yellow-brownish tones, especially in the airy sky at that the ends of the picture dissipates the image to full whiteness. In front of such cottage or hut sit two villagers eagerly discussing with jug (wine), and the scene is completed by a tree beside them of colorful, typical autumn leaves illuminated by the mild rays of the sun (Željko Kolarek: On the threshold). Most of them are still decided for winter motifs, starting with Two apples of Zlatko Štrfiček that still carry with them the whiff of autumn which covers the background of the village in winter idyll. Exactly such idyll shows as well Tomica Grabar in colorful of houses of pastel colors (Winter in the village), while Branko Matina decides himself for the same motive which locates in a gloomy atmosphere where the whiteness of the snow cover collides with dark trees and blackness of the sky (Winter). Nadica Pakasin Petric her shew dynamizes by human figures at activities while barenecked Rooster is watching them, located in the center of the composition and additionally accented by intense violet and orange tones (Rooster in the winter). By vibrant colors continues as well Vladimir Dolenc - from yellow and green on the trees, the pink house until highlighted blue sky, playful with lighter shades in circular shapes, arranged in smaller groups (Going to mill). Stanko Sabol remains with the bright palette, but calming the colors using mainly whiteness that emphasizes with the human figure and showing the sky using intense colors or tones (Dusk at Drava).

Foreign guests mostly did their work with oil on canvas, showing mainly exterior – from the view of a typical farm yard with a female figure as the center of the composition, which from both sides closes the architecture and trees of soft and gentle tones (Szabo Katalin: In the yard); through rudimentary and highly simplified view of the vineyard (Daniel Farkas: Landscape) until the Drava landscapes done with rapid brush strokes, generally horizontal orientation, with a few verticals in the background (Lajoš Rodek: Boat at Drava). Similar, quick moves we discover as well in a bouquet of Zoltan Timor where alternating circular and zig-zag moves that with bright colors contribute to the dynamic display (Flowers). Bright tones retains as well Katica Veritas Horvat at painting of flower which she locates in the center of the composition while some outgrowths spread beyond the scope of this picture in the picture. Anica Kostyan singled herself out by combining painting techniques with ceramics. In the multitude of works are also painted ceramic bowls and images that act like relief because in itself include a specific motif derived in ceramics. Theme is thereby very diverse, but always tries to point out the happy moments, the joyful side of life. Participants at the end together painted Easter egg that will together with all works be presented at exhibitions in the cities of the Alliance members, it is also foreseen an auction of works from the exhibition for charity. Keeping this in mind, it can be concluded and say how the goal of the project - promotion of naive art and connecting of artists from the member regions of the Alps Adriatic Alliance – is successfully accomplished.



DOLENEC VLADIMIR - "ODLAZAK U MELIN"



GRABAR TOMICA - "ZIMA U SELU"



ŠTRFIČEK ZLATKO - "DVIJE JABUKE"



ZOLTAN TIMOR - "CVIJEĆE"



KOLAREK ZLATKO - "PEJSAŽ"



MATINA BRANKO - "ZIMA"



POLJAK FRANJO - "RIBIČI"



RODEK LAJOŠ - "ČAMAC NA DRAVI"



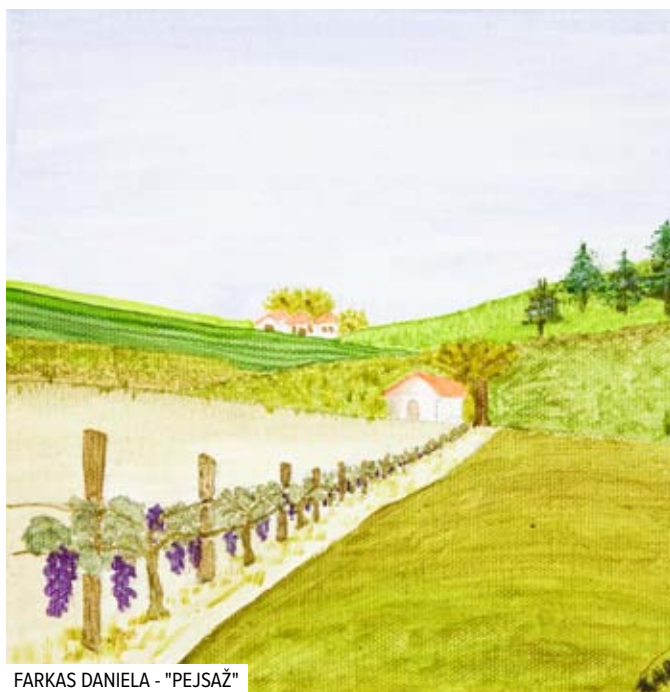
PONGRAC STJEPAN - "LJETO"



GREGURIĆ JOSIP - "STARA HIŽA"



SABOL STANKO - "SUTON NA DRAVI"



FARKAS DANIELA - "PEJSAŽ"



KOLAREK ŽELJKO - "NA POCEKU"



PAKASIN PETRIĆ NADICA - "PEVEC V ZIMI"



KOSTYAN ANICA



VERITAS HORVAT KATICA - "CVIJET"



JAKOVIĆ ĐURO - "PRI MRTVICI"



SZABO KATALIN - "U DVORIŠTU"



KOSTYAN ANICA



KOSTYAN ANICA



KOSTYAN ANICA



KOSTYAN ANICA



KOSTYAN ANICA



KOSTYAN ANICA



ZOLTAN TIMOR - "PAPIGA"



KOSTYAN ANICA



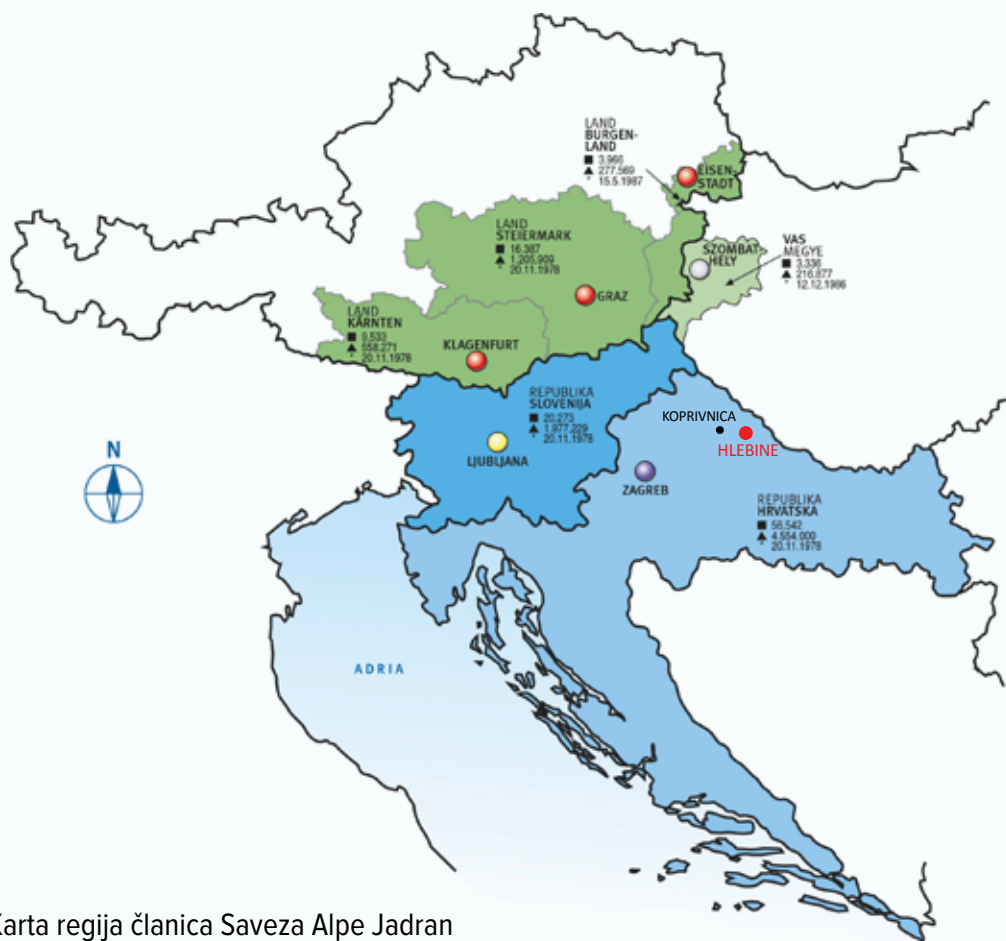
KOSTYAN ANICA



KOSTYAN ANICA



M U Z E J
G R A D A
K O P R I V N I C A
Trg dr. Leandera Brozovića 1



Karta regija članica Saveza Alpe Jadran

Nakladnik: Koprivničko-križevačka županija

Za nakladnika: Darko Koren, ing.građ.

Uredništvo: Koprivničko-križevačka županija, Upravni odjel za gospodarstvo, komunalne djelatnosti, poljoprivredu i međunarodnu suradnju

Naklada: 500 kom.

Tisak: Bogadigrafika d.o.o.